

Colloque « VALS-ASLA 2016 » – Genève



Mercredi 20 janvier 2016

08h30 **Accueil des participants** (Hall Bastions - rez)

09h00 **Ouverture du colloque** (salle **B106**)

09h30 **Variation, Social Meaning, and Stylistic Practice. Penelope Eckert** (Conférence plénière, salle **B106**)

10h30 Pause (30 min)

	Salle: B002	Salle: B112	Salle: B214	Salle: B111	Salle: B101
11h00	La différenciation du travail et de la formation dans la pratique professionnelle accompagnée: un éclairage par l'analyse interactionnelle et multimodale. Laurent Fillietaz	Geolinguistics of German daycare centers. Eugen Zaretsky et Benjamin P. Lange	Filles des quartiers, filles de parole. Expérience ségrégative et différenciation langagière. Patricia Lambert	Analyse des stratégies différenciées de contrôle et d'autocorrection d'apprenants de FLE au cours d'activités d'interactions orales. Hugues Péters	Un standard pour une diversité de réalités et de pratiques? Le portugais et l'espagnol comme langues d'origine. Magalie Desgrippes et Verónica Sánchez Abchi
11h30	Différenciation et indifférenciation dans la terminologie grammaticale: problèmes théoriques et implications didactiques. Ecaterina Bulea Bronckart	Soziokultureller und -ökonomischer Hintergrund von Jugendlichen in der 6. und 7. Klasse als differenzierender Einfluss beim schulischen Mehrsprachenerwerb von Deutsch, Französisch und Englisch. Christine Le Pape Racine et Sandra Tinner	Quand les ados font parler les adultes. Processus de différenciation des pratiques langagières des jeunes et des adultes dans les chroniques facebook. Violaine Bigot, Nadja Maillard et Patricia Lambert	«Parce que les Français ils prennent tout notre boulot là !» Comment s'expriment des assignations identitaires en classe d'histoire. Alexia Panagiotounakos	Des langues exclues: vers la construction d'une légitimité linguistique et sociale de la personne alloglotte. Anne-Christel Zeiter
12h00	Differentiating Instruction among Business English Executives: Focus on Reading. Abderrahman Azennou	Differenzierter Sprachgebrauch in schulischen Interaktionsformen. Katrin Hee	«Norvégien-kebab». Evolution des idéologies dans l'interprétation des pratiques langagières des jeunes en milieu urbain multi-ethnique à Oslo. Sarah Harchaoui	Moyens de construire son identité dans les récits autonarratifs – cas des apprenants en langue. Maciej Smuk	Statut et différenciation des variétés langagières à l'école élémentaire - représentations d'enseignants. Valérie Lecomte

12h30 Repas (Uni-Doufour)

14h00 **Est-ce que les locuteurs choisissent leurs voyelles? Habitus linguistique, déterminisme et changement social. Philippe Hambye** (Conférence plénière, salle **B106**)

	Salle: B002	Salle: B112	Salle: B214	Salle: B111	Salle: B101
15h00	Vielfalt in der Einheit: Schweizerische Verwaltungssprache. Iwar Werlen (resp. panel et discutant), Alessandra Alghisi, Eva Schaeffer-Lacroix et Verena Tunger	Linguistic resources in interaction: Variations in turn and action formation in diverse social settings (PART I). Lorenza Mondada (resp. panel), Simona Pekarek Doehler (resp. panel), Arnulf Deppermann (discutant), Heiko Hausendorf, Virginie Fazel Lauzon et Sara Keel	Language ideologies at work: defining, negotiating and contesting boundaries of linguistic and professional competence, legitimacy and participation. Liliane Meyer Pitton (resp. panel), Larissa S. Schedel (resp. panel), Ingrid De Saint-Georges (discutant), Sebastian Muth et Kamilla Kraft	Pourquoi et comment former les enseignants, à quels enjeux actuels de la différenciation et de l'hétérogénéité des classes? (I) Mylene Ducrey Monnier (resp. panel), Olivier Maulini (discutant), Elisabeth Bautier, Lucie Mottier Lopez, Marceline Laparra et Claire Margolinas	Adopter la langue de l'autre: frontières de langues et frontières d'expertises dans l'enseignement et dans le travail. Laurent Gajo (resp. panel), Anne-Claude Berthoud et Cecilia Serra (discutants), Patchareerat Yanaprasart, Gabriela Steffen, Mariana Fonseca, Anne Grobet et Ivana Vuksanović
16h30	Pause (30 min)				
17h00	Processus de différenciation linguistique en préscolaire: des pratiques langagières «mixées» à leur visée sociale. Anemone Geiger-Jaillet (resp. panel), Gérald Schlemminger (resp. panel et discutant), Kristel Ross, Christina Petidmange et Marita Vagedes	Linguistic resources in interaction: Variations in turn and action formation in diverse social settings (PART II). Lorenza Mondada (resp. panel), Simona Pekarek Doehler (resp. panel), Anja Stukenbrock (discutant), Arnulf Deppermann et Elwys De Stefani	Les parlars jeunes en région parisienne : vers une reconfiguration des « frontières »? Roberto Paternostro (resp. panel et discutant), Françoise Gadet, Emmanuelle Guerin et Paul Cappeau	Pourquoi et comment former les enseignants, à quels enjeux actuels de la différenciation et de l'hétérogénéité des classes? (II) Mylene Ducrey Monnier (resp. panel), Olivier Maulini (discutant), Alain Pache, Sandrine Breithaupt, Carole-Anne Deschoux, Etienne Honoré et Anne Clerc-Georgy	Politique linguistique ou politique de la langue? La dualité linguistique en éducation comme forme de différenciation sociale. Emilie Urbain (resp. panel), Isabelle Violette (resp. panel), Philippe Hambye (discutant), Laurence Arrighi et Matthieu LeBlanc
18h30					

Jeudi 21 janvier 2016

08h30	Salle: B002 Différenciation et adaptivité comme caractéristiques du processus d'enseignement dans un cours de langue étrangère. Bettina Imgrund (<i>resp. panel</i>), Mandira Halder (<i>resp. panel</i>), Joaquim Dolz et Laurent Filliettaz (<i>discutants</i>), Slavka Pogranova et Beatrice Brauchli	Salle: B112 Linguistic resources in interaction: Variations in turn and action formation in diverse social settings (PART III). Lorenza Mondada (<i>resp. panel</i>), Simona Pekarek Doehler (<i>resp. panel</i>), Elwys De Stefani (<i>discutant</i>), Anne-Sylvie Horlacher, Ioana-Maria Stoenica et Anja Stukenbrock	Salle: B214 Overcoming barriers, bridging boundaries and deconstructing borders: the role and perception of language use at the workplace. A comparative perspective. Patchareerat Yanaprasart (<i>resp. panel</i>), Claudine Gaibrois (<i>resp. panel</i>), Georges Lüdi (<i>discutant</i>), Sabine Ehrhart, Marlene Migbauer, Wilhelm Barner-Rasmussen et Silvia Melo-Pfeifer	Salle: B111 La perception des variantes de prononciation du français et de ses variétés. De la variation géographique à la variation sociale. Mathieu Avanzi (<i>resp. panel</i>), Marinette Matthey (<i>discutant</i>), Philippe Boula-de-Mareüil, Yves Scherrer, Jean-Philippe Goldman, Alexei Prikhodkine et Isabelle Racine	Salle: B101 Marketing Multilingual Switzerland. Mi-Cha Flubacher (<i>resp. panel</i>), Alfonso Del Percio (<i>resp. panel</i>), Philippe Hambye (<i>discutant</i>), Sebastian Muth et Martina Zimmermann	
10h00	Pause (30 min)					
10h30	La presa in carico delle differenze: una tradizione italiana. Silvana Ferreri (Conférence plénière, salle B106)					
11h30	Salle: B002 Étude sociolinguistique sur les normes endogènes québécoise et suisse romande: résultats qualitatifs et quantitatifs. Marc Chaliar	Salle: B112 Pratiques de surveillance, discours de sécurité et rapport à la clientèle. Yves Lacascade, Claudine Moïse et Catherine Sélimanovski	Salle: B214 Mündliches Argumentieren im Spannungsfeld zwischen Kollaboration und Abgrenzung – Zu lokalen Gruppenidentitäten in schulischen Einigungsdiskussionen. Judith Kreuz, Vera Mundwiler, Martin Luginbühl	Salle: B111 La représentation des langues italiennes dans la presse écrite. Analyse de l'idéologie linguistique. Francesco Screti	Salle: B101 Repenser la différenciation pédagogique au sein d'une classe de langue étrangère (FLE) multi-lingue, multi-culturelle et multi-niveaux. Catherine David	Salle: B108 Du corps de l'enseignant comme interface de la rencontre des mondes sociaux: contextes pluriels, différenciation des usages du langage oral, reproduction. Tony Orival
12h00	chair Étude perceptive de la prononciation du français au Canada: norme endogène ou exogène? Marie-Hélène Côté, Isabelle Racine et Sylvain Detey	chair Différenciation et hétérogénéité des pratiques langagières plurielles - Quelles langues pour quels usages sur le site de construction d'une usine de nickel dans le Sud de la Nouvelle-Calédonie? Anne Morel-lab	chair „Membership categories“, Wissensvorräte und soziale Figurationen. Ruth Ayass	chair Micro-linguistic differentiation as affirmation of identity in a southern Italian dialect. Alice Idone	chair Comment intégrer la variation sociolinguistique dans une méthode FLE ? Galina Boubnova	chair Argumentation juridique: spécificités stylistiques et compositionnelles. Rosalice Pinto
12h30	Repas (Uni-Dufour)					
14h00	In welcher Weise hat in globalisierten Gesellschaften die Mehrsprachigkeit ein Pendant in der Mehrschritfigkeit? Jürgen Erfurt (Conférence plénière, salle B106)					
15h00	Salle: B002 Differentiation in diversity: Emic categorizations and boundary construction through language and activism in an Emmaus community. Maria Rosa Garrido Sardà	Salle: B112 Différenciation et territoires épistémiques: le cas des hétéro-corrrections dans l'interaction médecin-patient. Xavier Gradoux	Salle: B214 Global vs. national: inclusion, power and identity in Swiss foreign language learning. Virag Csillagh et Eva Waltermann	Salle: B111 Perspectives socio-didactiques dans l'enseignement du FLS / FLE en Suisse: enquête préliminaire au Tessin. Roberto Paternostro	Salle: B101 Descendants de migrants algériens: Quelles pratiques en Algérie? Sabrina Aissaoui	Salle: B108 “Does he feel he is better than other people?” Attitudes towards language choice within the ethnic group. Valentina Serreli
15h30	chair Intercultural bilingual education and social integration of indigenous communities of Latin America. Julia Szelivanov	chair The professional language of Cardiovascular ontology in the UMLS Metathesaurus. Nasser Drareni	chair Hybrid language use and social differentiation in foreign language learning. Ursula Ritzau	chair “They can't even speak properly”: Investigating the perceived competence of foreign-accented teachers. Alice Henderson, Jan Volin et Radek Skarnitzl	chair Quand le discours est démenti par la langue: la mobilité langagière des étudiants algériens au Québec. Katja Ploog, Anne-Sophie Calinon et Nathalie Thamin	chair Articulations of identity within Kuwaiti high school cliques: language choices in Emo Filipino youth group. Dalal Almubayei
16h00	Pause (30 min)					
16h30	Assemblée générale de la VALS-ASLA (salle : B214)					
18h00	Inauguration de la salle Ferdinand de Saussure					
19h30	Repas de gala					

Colloque « VALS-ASLA 2016 » - Genève



Vendredi 22 janvier 2016

08h30 **La division sociolinguistique du travail : différences, inégalités, subalternité.** Alexandre Duchêne (Conférence plénière, salle B106)

09h30	Salle: B002	Salle: B112	Salle: B214	Salle: B111	Salle: B101	Salle: B108
	Journalistic writing "is a bit like a puzzle": keeping track of multiple voices with a combined linguistic and argumentative approach. Marta Zampa et Elena Musi	Stilwechsel als Indikator sozialer Differenzierung: illustriert an wissenschaftlichen Texten. Mikaela Petkova-Kessanlis	Heartless Love? The Iconization of Simplified Chinese. Andrew Wong	Représentations des pratiques langagières d'élèves alloglottes nés en France: obstacles ou appuis pour la maîtrise de la langue française? Gouaich Karima	"Neutral dialects" and the salience of dialect features in Swiss diglossia. Nadja Bucheli	Entre villes et campagnes. Discours et usages langagiers périurbains et différenciation spatiale des usages et des styles. Laurence Buson et Cyril Trimaille
10h00	chair Schreiben in der Finanzanalyse als Differenzierung und intralinguale Übersetzung zwischen Domänen. Marlies Whitehouse	chair Differenzierungsprozesse im Sprachgebrauch von Jugendlichen in der Deutschschweiz: zur sozialen Interpretation von ethnolektalen Sprechweisen in Schweizer Medien. Stephan Schmid	chair On the Identification of Language Barrier with Special Reference to the lexical verbs of Malay and Chinese languages. Ling Yann Wong	chair Frontières géographiques = frontières dans les têtes? Déconstruire les représentations des futurs professeurs de langues face à l'enseignement en région frontalière. Chloé Faucompré et Julia Putsche	chair Between segregation and affiliation: The Swiss German speaker's attitudes towards High German and its speakers. Rebekka Studler	chair Que signifie être (et devenir) socio-langagièrement Sourd aujourd'hui dans le contexte géopolitique français? Isabelle Estève
10h30	Pause (30 min)					
11h00	From real data analysis to professional application: CA research focusing on Au-Pairs in homes as work settings. Clelia König et Lubie Grujicic-Alatriste	Identitätsbildung von Ost- und Westdeutschen. Steffen Pappert et Kersten Sven Roth	La coopération européenne et les langues: retour aux fondements discursifs. Zorana Sokolovska	Gérer la diversité linguistique dans les cours de français à l'Université de Moncton: l'insécurisation des professeur.e.s. Samuel Vernet	Différenciation des discours produits en didactique des langues: exemple de savoirs en transformation dans les échanges entre formateur et formés. Mariella Causa et Stéphanie Galligani	
11h30	chair „Österreichisches“ (Standard-)Deutsch: Wunschbild und Wirklichkeit. Am Beispiel des Internetauftritts der Austrian Airlines. Manfred Glauninger et Mateusz Maselko	chair Markierung von Gruppenzugehörigkeit Jugendlicher über sprachliche Variation. Esther Galliker	chair Language ideology as inference in evidential practice: Construing regional divisions in Albania. Carrie Ann Morgan	chair Evaluation de la compétence d'interaction orale en différents contextes communicatifs: une étude en français langue étrangère (FLE) chez les apprenants débutants. Yiru Xu et Hsin-i Lee	chair L'appropriation de la liaison variable en français: quelles différences en perception et en production chez les enfants L1 et les adultes L2? Mylène Harnois-Delpiano	
12h00	Initier aux langues de spécialité à travers le processus de différenciation des pratiques langagières entre langue/langue de spécialité. Chikhi Nadjet	Mehrsprachige Kommunikation im urbanen Raum: Sprachliche Praktiken und Spracheinstellungen. Claudio Scarvaglieri	Multilingual Practices and Societal Influences: Styles and Generational Identities in Western India. Virginia Grover	L'enjeu de la scolarisation en basque: différenciation selon les contextes sociolinguistiques et les pratiques des élèves. Margareta Almgren et Ibon Manterola	L'enseignement différencié dans les classes d'anglais langue étrangère en Suisse: caractéristiques et besoins. Audrey Bonvin et Lisa Singh	
12h30	«Négociations» des échanges linguistiques par des professionnels sur leur lieu de travail. Enquête en milieu hospitalier belge francophone. Sophie Collonval	Neuer Sprachatlas des Berner Mittellandes. Christa Schneider	Language Differentiation in Multilingual and Ethnically Diverse Contexts – Fuzzy but Socially Salient Boundaries in Belize. Britta Schneider	The impact of English-medium instruction on tertiary-level educational social spheres. Patrick Studer et Curtis Gautschi	"Slang is for tramps": metapragmatic stereotypes about francanglais among Cameroonian immigrants in Paris. Suzie Telep	

13h00 Clôture du colloque (salle : **B106**)

13h15 Lunch (Hall Bastions)